

Observatoire

Centre d'information du CCI
Centre Georges Pompidou

20 octobre - 22 novembre 1993

**70 affiches
pour le droit à la dignité
des prisonniers ordinaires**

Co-production

Centre Georges Pompidou, département du développement culturel
Observatoire international des prisons

Mois du graphisme d'Echirolles 1993
Bibliothèque municipale de Lyon

Avec le concours du Conseil Supérieur du Mécénat Culturel,
de la D.R.A.C Rhône-Alpes et Plan Fixe Lyon
Avec la collaboration de la FNAC

Direction de la communication

Attachée de presse : Julie Goëlf
Tél : 44 78 42 16 Fax : 44 78 13 02

Direction
de la Communication

Centre Georges Pompidou
75191 Paris Cedex 04 Téléphone 44 78 12 33 Télécopie 44 78 13 00

Parce que la justice est valable pour tous en toutes circonstances et parce qu'il n'y a pas de concessions à faire sur le droit à la dignité dans l'idée qu'elle appartiendrait à certains en priorité et à d'autres plus tard, nous avons imaginé cet Observatoire international des prisons. Il s'est fixé pour mission de veiller à ce que les prisonniers ordinaires qui payent leur tribut à la société aujourd'hui puissent être réintégrés demain sans avoir été brisés par les défaillances des systèmes pénitentiaires.

Pour lever quelques temps le silence qui entoure ce microcosme, 70 graphistes de réputation internationale ont répondu à l'appel de Roman Cieslewicz et se sont nourris de l'action menée par l'Observatoire pour dire leur sentiment sur l'univers carcéral ou pour remettre en cause la validité de nos propres compromis. Certains ont demandé une autorisation à l'administration pénitentiaire de leur pays pour visiter une prison, d'autres ont concrétisé l'idée qu'ils s'en font : images de l'esprit en distance, sensations du corps prisonnier, perceptions lourdes de la vie en arrêt, tenir bon jusqu'à demain, veiller au respect des droits de l'homme détenu dans le monde en attendant de trouver un substitut réaliste ... Parce que notre crédibilité consiste à nous appuyer sur le droit et les conventions internationales en toutes circonstances et qu'il ne s'agit en aucun cas d'une méthode médiatique, nous avons inventé avec Roman Cieslewicz cette action visuelle de solidarité, avec l'espoir que les 70 affiches réunies — donc 70 regards particuliers sur la détention — mobilisent l'attention et le soutien de cette force qui existe potentiellement dans la conscience de tous.

Qui s'interroge aujourd'hui sur la détention des prisonniers de droit commun et les conditions qui leur sont faites ? Où entendre aujourd'hui une information sérieuse sur les conditions de détention dans le monde ? Où entendre la voix de ceux qui, "droits communs", le plus souvent croupissent dans l'oubli, dans la solitude, parfois dans l'abjection ? Que savons-nous des batailles administratives et humaines qui leurs sont imposées quand ils luttent pour regagner leur liberté ou simplement garder un peu d'estime pour eux-mêmes ? Y-a-t-il une autre force derrière le sablier du temps qui s'écoule à l'infini loin de ceux que l'on aime ? Et quand personne n'attend ? ... Prison qui casse ou prison qui réinsère ? Il n'y a pas de discours militant, il y a la vérité qui nous dérange ; il est plus facile de laisser nos propres responsabilités au placard de l'ignorance.

Hier à Marseille, une détenue accouchait menottes aux poignets avec présence policière dans la salle de travail. Là à Paris, un jeune zaïrois est tué d'une balle dans la tête pendant sa garde à vue. L'Observatoire dénonce aujourd'hui dans son rapport annuel de nombreux pays où les droits de la personne détenue sont bafoués.

Il y a toujours une prison près de chez nous, quelle image de nous-même se trouve derrière la porte ?

Guillaume Cancade
Observatoire international des prisons

Une action visuelle de solidarité présentée au Centre Georges Pompidou

Soixante-dix graphistes de réputation internationale, sollicités par le graphiste Roman Cieslewicz, ont accepté de créer et de donner une affiche à l'Observatoire pour permettre la réalisation de plusieurs expositions.

Après les expositions présentées à Echirolles, pour le Mois du graphisme 1993, et à la Bibliothèque municipale de Lyon, le Centre Georges Pompidou se propose donc de réunir les 70 affiches originales, à tirage unique signé, qui témoignent du regard particulier de chaque graphiste sur l'univers carcéral, souhaitant ainsi attirer l'attention sur les conditions de détention et mobiliser la conscience de tous.

**Exposition du 20 octobre au 22 novembre 1993
Centre d'information du CCI (rez-de-chaussée)
Centre Georges Pompidou**

Tous les jours, sauf le mardi, de 14h00 à 20h00
Samedi et dimanche et jours fériés de 10h00 à 20h00
Entrée libre

**Lundi 8 novembre 1993 à 18h30
Les lundis de l'architecture et du design
Cycle "Autour des expositions"
Conférence-débat : Affiches pour l'Observatoire international des prisons**

Salle Jean Prouvé
Entrée libre

Les graphistes

ALLEMAGNE

BUTNER Feliks
GASSNER Christof
K.WIESE Bruno (BK Wiese Visual Design)
LOESCH Uwe
MENDELL Pierre (Mendell and Oberer).

AUSTRALIE

CATO Ken (Cato Design Inc).

CANADA

BURTON Kramer (Kramer Design Assoc Ltd).
HARDER Rolf

FRANCE

BAILLARGEON Claude
BATORY Michal
BAUR Ruedi (Integral Concept).
BEHAGE Dirk (Atelier de Création Graphique).
BERNARD Pierre (Atelier de Création Graphique)
BRUSSE Mark
CHARBONNEAU Frédérique
CIESLEWICZ Roman
DAVID-FRENKEIL Christine
DEKENS Sandrine
DRAAIJER Fokke (Atelier de Création Graphique).
DUBOIS Jacques (Société Brunétoile).
FRANÇOIS André
GALLO Vanina
GARAMOND Jacques
GUIBLIN Jean-Philippe
JORDAN Alex
JOULE Michel
JUPIN Sylvie et Joël
KNAPP Peter
LE QUERNEC Alain
LEVIN Michael
LEWANDOWSKI Tadeusz
MAIDENBERG Michel (Agence Vera-Cruz)
MINNE Nathalie
PARIS-CLAVEL Gérard (Epicierie d'Art Frais).
PERONNET Pascale (Plan Fixe).
PERROTTET Vincent (Les Graphistes Associés).
PETIT Chantal
PRAEGER Fabrice (Les Graphistes Associés).
QUAREZ Michel
SOURIS Corine
WIDMER Jean (Visuel Design).

GRANDE-BRETAGNE

FLETCHER Alan (Pentagram Design Ltd).
HILLMANN David (Pentagram Design Ltd).
KURLANSKI Mervyn (Pentagram Design Ltd)

GRECE

KATZOURAKIS Michalis

HONG KONG

STEINER Henry (Graphic Communication Ltd).

ISRAEL

TARTAKOVER David
VARDIMON Yarom

ITALIE

BASSI Franco (2 affiches)
MILANI Armando (Milani Design).

JAPON

FUKUDA Shigeo
KAMEKURA Yusaku (Kamekura Design Office)

LUXEMBOURG

POPOV Kamen

MEXIQUE

BELTRAN Félix

PAYS-BAS

BOS Ben
TOORN Jan Van (Jan Van Eyck Akademie).

SENEGAL

MICHEA Vincent

SUISSE

HIESTAND Ernst (Studio fur Design)
JEKER Werner (Les Ateliers du Nord)
TROXLER Niklaus

U.S.A

ALLNER Walter
CHWAST Seymour (The Pushpin Group).
FEDERICO Gene
GLASER Milton
MEDINA Fernand (Triom Design)
PECKOLICK Alan (Addison Desig Consultants)
TROLLER Fred
TSCHERNY Georges

La lettre de Roman Cieslewicz aux graphistes

L'Observatoire international des prisons est une organisation non gouvernementale qui s'est fixé pour objectif le droit à la dignité des personnes détenues. C'est une création toute récente.

Amnesty International, la Ligue des droits de l'homme et du citoyen, Médecins sans frontières, la Croix Rouge internationale, S.O.S Racisme ont déjà fait appel aux graphistes du monde entier pour produire des images efficaces et utiles.

A l'appel de M. Bernard Bolze, je vous demande encore une fois de mettre à l'épreuve votre talent de graphiste, tout simplement pour aider les personnes détenues qui, hors de la vie active, sont condamnées à subir leur peine dans une cellule, sous l'oeil vigilant de la justice "pleine de défaillances et empêtrée dans sa bureaucratie".

Ami, Amie, soyez libre dans votre travail pour participer à l'action de l'Observatoire international des prisons qui attend votre réponse claire et nette.

Je suis, moi aussi, artisan d'images et je vous demande de bien vouloir vous joindre à moi pour cette manifestation.

Sincèrement à vous

Roman Cieslewicz, graphiste

Membre de l'Alliance Graphique Internationale depuis 1956

Le livre

“70 graphistes pour l’Observatoire”

Pour prolonger les expositions, un livre témoignera dans le temps de cette action de solidarité ayant rassemblé des graphistes et une entreprise attachés aux même valeurs essentielles : de l'urgence pour des hommes et des femmes de cultures différentes à défendre une même cause.

Livre d'images, il reproduit chacune des 70 affiches et donne la parole aux graphistes.

Livre-témoignage sur la prison, il réunit les contributions écrites de personnalités et d'auteurs.

Sommaire :

- préface en deux parties : témoignage de Joëlle Kaufman et Christine Daure-Serfaty et regard de Louis Perego sur l'action visuelle
- présentation de l'Observatoire international des prisons par son concepteur et délégué général, Bernard Bolze
- interview de Roman Cieslewicz : le graphisme comme témoin de notre temps ?
- graphistes et lieux d'exposition
- regard de Louis Calaferte sur la dignité pour les prisonniers ordinaires
- 70 affiches quadrichromie
- biographie des 70 graphistes

Publié aux Editions Comp'act
Format : 16,5 x 22 cm
160 pages
Prix : 140 F

L'Observatoire international des prisons

L'Observatoire international des prisons, organisation non gouvernementale, a pour objectif, en France et dans le monde, la surveillance des conditions de détention des personnes incarcérées et l'alerte, le cas échéant, sur les manquements aux droits de l'homme dont la population pénale peut faire l'objet. La légitimité du projet de l'Observatoire se fonde sur des textes de droit, contraignants ou non contraignants. Ces textes considèrent que chacun a droit, en tout lieu, à la reconnaissance de sa personnalité juridique et que nul ne doit être soumis à des peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

L'Observatoire se manifeste par la constitution de groupes locaux autour de chaque lieu de détention. Ces groupes font porter leur attention sur les conditions de détention de l'établissement qu'ils observent selon un protocole d'étude commun. Ce protocole, l'Observateur, consigne l'exercice quotidien des lieux de détention en matière de santé, d'hygiène, d'alimentation, de travail, de culture, de religion, de formation, mais aussi de discriminations, de mauvais traitements, d'incidents, de sanctions. Au terme d'une première année d'observation (1992), l'Observatoire affiche un actif encourageant. Avec peu de moyens mais une ferme conviction, l'organisation a su asseoir son fonctionnement et structurer une équipe de permanents.

En France 10 groupes locaux ont été créés, une vingtaine d'autres sont en cours de constitution. A l'étranger, des liens ont été noués avec une centaine de correspondants appartenant à des organisations non gouvernementales concernées par les droits de l'homme. Ces correspondants couvrent 76 pays répartis sur les 5 continents. Chacun de ces observateurs participe à l'élaboration d'un rapport annuel faisant état, pays par pays, des conditions de détention des prisonniers de droit commun. Le premier rapport paraîtra en juin 1993. L'édition de ce rapport est déterminante pour la pérennité de l'Observatoire. Face à une situation préoccupante dans de nombreux pays, où l'intégrité physique et morale du prisonnier est à de multiples reprises bafouée, le projet que l'Observatoire continue à mettre en oeuvre réclame un soutien public. Ce soutien est le garant d'une indépendance de propos.

Aujourd'hui, l'Observatoire international des prisons vit une phase cruciale de son développement. De nouveaux moyens sont nécessaires pour démultiplier le réseau d'observation, en France et à l'étranger, pour collecter une information fiable et objective, pour élaborer et distribuer le rapport 94.

Le département Action Événementielle de l'Observatoire développe une stratégie de communication externe par la production d'événements artistiques et festifs dans le but de sensibiliser l'opinion publique à l'action menée par l'O.I.P qui rassemble des artistes et des lieux de diffusion culturelle autour d'un projet commun avec l'objectif de créer un climat positif dans l'opinion.

Les partenaires

Les éditions Comp'act

Les éditions Comp'act font partie des rares éditeurs en Rhône-Alpes qui prennent des risques pour l'écriture contemporaine avec un attachement particulier pour l'expression dramatique. Dans une même mouvance intellectuelle, ils ont publié un témoignage sur l'univers psychiatrique et éditent aussi une revue littéraire et culturelle attentive à toutes ces questions : La Main de Singe.

Plan Fixe Lyon (agence de création en communication)

Ses membres soutiennent depuis sa création l'action de l'Observatoire international des prisons en lui assurant un conseil permanent pour sa stratégie de communication et la conception de ses outils. Ce choix correspond à la volonté de Plan Fixe d'affirmer, au-delà des champs conventionnels de représentation de l'entreprise (réussite créative, humaine, économique) des valeurs auxquelles elle est profondément attachée et qui participent de sa culture, notamment en ce qui concerne les droits de l'homme. Ainsi ce partenariat n'est-il pas conçu comme un "coup" ponctuel mais bel et bien comme un engagement permanent à participer au développement de l'Observatoire et aux objectifs qu'il poursuit. Il s'inscrit dans un projet partagé par l'ensemble des membres de l'équipe de Plan Fixe, pour lesquels il semble aujourd'hui essentiel de revendiquer son identité et de défendre son éthique.

La bibliothèque municipale de Lyon - la Part-Dieu

La section "Art et Image" de la bibliothèque municipale de Lyon a déjà présenté des films sur la prison et ses responsables ont souhaité aller plus loin en s'associant eux aussi au projet de l'Observatoire. Ainsi, il apparaissait naturel à la bibliothèque de co-produire et de présenter l'exposition de l'OIP qui réunit des grands noms de l'affiche contemporaine et répond au souci d'intégration sociale de la Bibliothèque.

Le Mois du graphisme d'Echirolles

Cette importante manifestation du graphisme est co-producteur du projet et a accueilli l'exposition en avant-première pendant Le Mois du Graphisme 93 (du 11 juin au 3 juillet 1993).

La Fnac

A l'occasion des expositions à Lyon et Paris, la Fnac met à disposition ses espaces de débats et de rencontres et accueille plusieurs grands débats publics réunissant des journalistes, des écrivains et les membres de l'Observatoire.

